

# *Rapport d'activités*



Comité des Jumelages  
Angoulême - Villes Etrangères

Assemblée Générale Elective  
14 septembre 2022

20  
21

# SOMMAIRE

2 Le rapport moral

Les chiffres  
clés 5

Les sources de  
financement 6

Les événements  
transversaux 7

15 Hildesheim

18 Vitoria Gasteiz

19 Hoffman Estates

20 Bury

21 Turda

23 Ségué

25 Saguenay

27 Quelendjik

29 Nos partenaires

# LE RAPPORT MORAL

## et d'orientation

C'est un grand plaisir que de vous accueillir à nouveau en présentiel après deux années délicates, dans des locaux rénovés, mieux adaptés à nos missions et à l'accueil du public mais aussi aux conditions de travail de nos 2 salariées.

En 2021, pour la deuxième année consécutive, le poids de l'épidémie de COVID19 a lourdement pesé sur toutes les relations sociales et le déroulement de nos activités. Nos rythmes ont été gravement perturbés par les périodes de confinement, des activités ont été annulées, certaines réaménagées ou tenues à distance en visioconférence.

Après une année marquée par le bouleversement de son mode de fonctionnement, force est de constater que l'association a su relever le défi en montrant ses capacités d'adaptation et sa réactivité ; et en maintenant les liens avec ses bénévoles mais aussi ses partenaires à l'international et au local. En effet, qu'il s'agisse des salariés ou des bénévoles, toutes et tous se sont adaptés aux contraintes avec philosophie et bonne volonté.

Des solutions techniques, numériques, innovantes ont été mises en place même si elles ne parviendront pas à remplacer les échanges et les contacts entre les individus.

### **Une première observation, le développement des projets transversaux**

Les travaux des commissions ont été longtemps très cloisonnés. La résultante, était que chacune opérait pour les projets qu'elles développaient et que la question du lien n'était pas toujours posée. Une phase de projet plus partagé a été amorcée pour favoriser le faire ensemble et en 2021, 8 ont été initiés. Il reste évident que les actions plus spécifiques demeureront et que la transversalité ne doit pas devenir un dogme. C'est simplement une manière de concevoir plus collectivement et de donner une plus-value à nos actions.

Ce travail plus collaboratif permet en effet, une plus grande connaissance mutuelle, le partage d'enjeux communs, la responsabilisation et l'implication de tous les acteurs et l'ouverture aux autres pour créer une véritable synergie.

### **Ensuite, une diversification et un renforcement des partenariats**

Sans remise en cause des relations déjà établies, le comité a essayé de diversifier ses partenaires pour impulser une nouvelle dynamique et un élan créatif pour mener à bien de nouveau projet.

La force d'une équipe s'appuie aussi sur de nouveaux visages, des compétences différentes, un esprit critique, une autre vision ... Sont donc entrés dans la boucle de nouveaux illustrateurs, centres sociaux culturels, associations locales...

Notre collaboration avec des villes étrangères s'est aussi ouverte aux villes créative UNESCO avec un premier projet avec un partenaire slovène de Ljubljana. Cette ouverture se poursuivra et s'étoffera dans l'avenir, notamment dans le cadre du partenariat avec Cap BD, Club Unesco, avec lequel nous partageons aujourd'hui nos locaux.

### **Et pour 2022, de nouvelles perspectives**

- Répondre à l'appel à projet du GrandAngoulême « 1% solidarité internationale » pour développer nos actions à Ségou. Depuis 2005, les collectivités territoriales françaises ont la possibilité, grâce à la loi Oudin-Santini, de mener des actions de solidarité à l'international pour promouvoir l'accès à l'eau, l'assainissement et une gestion durable des déchets.
- S'impliquer à nouveau dans tous les grands temps forts de la ville et dans les réponses aux divers appels à projets des collectivités locales et des partenaires institutionnels et privés. Il est en effet primordial de diversifier et multiplier nos sources de financement pour faire évoluer les temps de travail de nos salariées, leur rémunération et ainsi éviter leur rotation.
- Mettre en œuvre le projet de coopération décentralisée portant sur l'enseignement supérieur et la mobilité avec Saguenay, maintes fois reporté ;
- Poursuivre et achever le plan de communication engagé avant la crise sanitaire par la création d'outils mais aussi le lancement d'une enquête à destination du grand public sur la connaissance de l'association et de ses missions ;
- Finaliser l'équipement de la maison des jumelages suite à la rénovation et au réaménagement dans les locaux ;
- Recruter une nouvelle salariée en prévision du départ annoncé d'Enora BETAUX.

Vous le comprendrez, notre volonté de renouer avec les échanges après deux années de frustrations est intact, avec toujours pour objectif la rencontre et l'ouverture sur le monde.

Avant de clore mon propos, j'aimerais faire un petit rappel historique. Arrivé après la Seconde Guerre mondiale, le concept de jumelage de villes, largement développé avec des Communes, notamment allemandes, a d'abord symbolisé la réconciliation et la paix puis, dans les années 1980, la construction d'une Europe fraternelle de citoyens, d'une Europe du dialogue, de la coopération et de la solidarité.

Avec l'invasion de l'Ukraine par la Russie en février 2022, le comité des jumelages, de concert avec la municipalité d'Angoulême, a considéré que son partenariat avec la ville russe de Guelendjik, avec laquelle elle entretenait des relations amicales et suivies depuis 1977, ne répondait plus à ces valeurs.

Le comité a donc annoncé suspendre ses relations avec la ville de Guelendjik jusqu'à ce que la pleine souveraineté de l'Ukraine soit rétablie. Le peuple russe et les habitants de notre ville jumelée ne sont néanmoins pas nos ennemis et pour beaucoup d'entre nous ayant tissé de profonds liens d'amitié au fil des ans, cette décision collective a été et reste douloureuse.

**ET POUR CONCLURE**, comme chaque année, au nom des membres du Bureau et du Conseil d'Administration, je tiens à remercier toutes celles et ceux, bénévoles et salariés qui font vivre cette association.

Ce que nous faisons, nous ne le faisons pas seul ; nous le faisons dans le cadre d'une large collaboration, je remercie donc aussi pour leur soutien et leur confiance les collectivités locales tout particulièrement la ville d'Angoulême, le GrandAngoulême et tous nos partenaires publics et privés.

Plus de 1500 heures de bénévolats ont été comptabilisées en 2021, merci encore pour votre dynamisme, vos convictions et votre implication. Pour ceux qui n'ont pas encore franchi le pas, n'hésitez pas à nous rejoindre, vous serez les bienvenus. Nos projets contribuent au développement local, au dialogue interculturel, au vivre ensemble et à la citoyenneté ...

**La Présidente  
Christine Granet**

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

# LES CHIFFRES

*clés*

**29** réunions de bénévoles.

**534** personnes nous suivent sur les réseaux sociaux.

**70** participants lors des différents projets en ligne : la visio conférence entre dans nos habitudes.

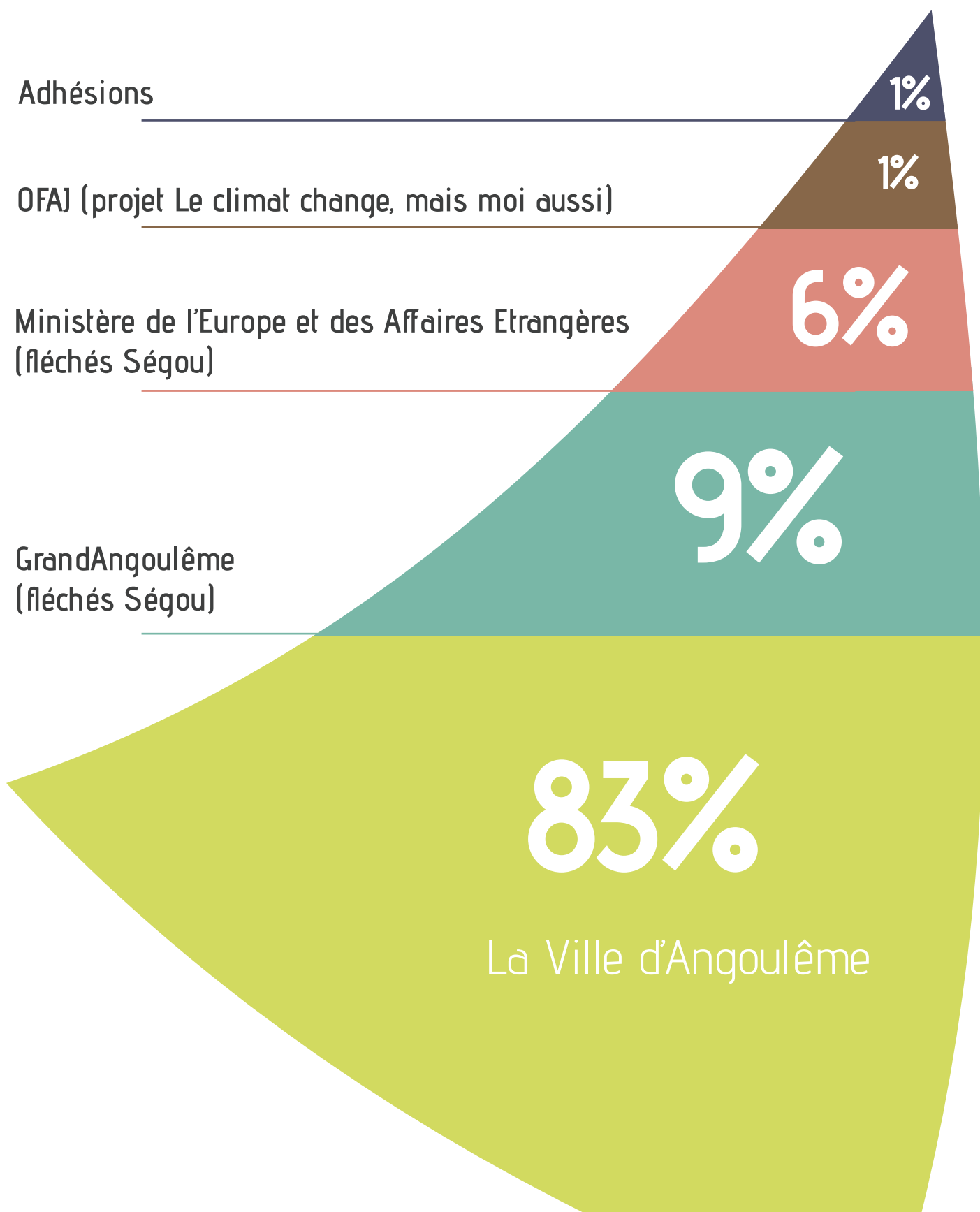
**444** personnes touchées par nos actions locales : des événements sur Angoulême, pour tous les publics.

**1519** heures de bénévolat : de la matière grise et des bras sur tous les projets !

**3080** visites sur notre site web : actu, consultation des agendas... restons connectés !  
**325** inscrits à la newsletter mensuelle lancée en 2020.

# LES SOURCES

## de financement



# LES PROJETS

## transversaux

### Le climat change, mais moi aussi !

En réponse à l'appel à projets « Prends ta planète en main », lancé par l'OFAJ, le CDJA a imaginé une action tripartite avec les villes de Hildesheim et Guelendjik, elles-mêmes jumelées depuis 1992.



Il est proposé à des jeunes de 18 à 24 ans, de participer à une réflexion commune autour des différents discours sur le changement climatique. Les jeunes sont invités à réfléchir ensemble aux moyens efficaces de diffuser l'information recueillie, de véhiculer des messages et de créer des outils de communication.

Ces outils, traduits dans les langues des 3 pays et en anglais, doivent être diffusés au niveau européen et dans le réseau des villes jumelées : vidéos, slogans et *strip*... pour des messages concis et percutants aisément compréhensibles, diffusables et essaimables.

Le projet se découpe en 3 phases :

- 1 Ateliers en visio conférences pour aborder les notions de *fake news* et de changement climatique. Les rencontres en distanciel se poursuivent par des ateliers de création, animés par un auteur BD.
- 2 Une rencontre en présentiel à Angoulême, où les 3 groupes doivent découvrir les actions locales en faveur de l'environnement.
- 3 Une exposition des éléments de communication créés dans chacune des villes impliquées, notamment lors du FIBD 2022.

Si la phase 1 s'est déroulée comme prévu et a bien rassemblé en visio conférence 5 jeunes russes, 3 jeunes allemands et 5 jeunes français, la phase 2 a, quant à elle, pris du retard en raison de la crise sanitaire. L'accueil, prévu initialement lors du FIBD 2022, est une première fois repoussé. Le conflit russo ukrainien nous a finalement contraint à annuler la venue du groupe russe. L'accueil des jeunes allemands avec le groupe français, est toutefois maintenu.





Malgré ce calendrier bousculé, l'enthousiasme des jeunes allemands et français a permis de poursuivre l'ensemble des actions prévues initialement.

Cinq ateliers en visio conférence se sont tenus durant les mois de mai et juin 2021.

## Le concours international «Ville d'Après»

Dans le cadre de l'année 2020 de la BD, la Ville d'Angoulême et le Centre International de la Bande Dessinée et de l'Image ont organisé un concours de bande dessinée adressé aux villes créatives littéraires du réseau UNESCO, mais aussi aux villes jumelées avec Angoulême. Trois d'entre elles ont participé : Hildesheim, Hoffman Estates et Turda.

Merci à Adrian Wenzel, Sean Dove et Alin Bîclu Mircea pour leur participation. Le jury a finalement retenu le travail de Brigitte Archambault (Ville de Québec).



## La semaine des langues vivantes

Du 17 au 21 mai 2021, était célébrée la semaine des langues vivantes. Le CDJA est intervenu auprès des collèges Pierre Mendès France de Soyaux et Jean Lartaut de Jarnac.

Lina Dupuis, responsable de la commission Hildesheim, a participé notamment à une table ronde dédiée aux acteurs locaux de la mobilité internationale.

# LES PROJETS

## transversaux

### *Scys, le concours international de jeunes scientifiques*

Comme chaque année, le CDJA a soutenu la participation d'élèves du lycée Charles Coulomb au concours ICYS. L'édition 2021 a été un peu particulière car elle s'est déroulée en distanciel. Cela n'a pas empêché Félix Manson, en terminale STI2D de remporter la médaille d'argent avec un projet de barrière filtrant les déchets aux embouchures des rivières. Félicitations à lui !

### *Des rencontres sur le thème de l'égalité femme/homme*

Mme Josiane Epaud, Conseillère municipale de la Ville d'Angoulême, déléguée aux droits des femmes et à l'égalité femme/homme, souhaitait savoir comment la question de l'égalité de genre était traitée dans nos villes jumelées. Après une prise de contact avec les différentes municipalités, plusieurs rencontres ont été organisées en visio conférence. Ainsi, Mme Epaud a pu échanger avec ses homologues espagnols et allemands. Une observation : ce sujet trouve écho dans la majorité de nos villes jumelées. Un projet sur cette thématique pourrait voir le jour dans les années à venir !

La rencontre du 10 mai 2021 a rassemblé Mme Epaud, Karin Jähns et Oliver Rösner (mairie de Hildesheim), ainsi que Mesdames Dupuis, Granet et Bétaux (CDJA).



## Participation aux Foulées d'Angoulême



En 2021 pour la première fois, le CDJA a constitué une équipe de coureurs pour participer à la course de 10km des Foulées Schneider Electric. L'invitation avait été envoyée à toutes les villes jumelées européennes. Toutefois, en raison des incertitudes liées à la pandémie, seule Hildesheim a répondu positivement.

Rochus Souan, du Arbeitskreis, et trois jeunes athlètes du club Eintracht, Finn-Jona Loddoch, Anne Marie Petersen et Saskia Peuke, ont fait le déplacement. Deux membres du CDJA ont complété l'équipe. Les scores réalisés par nos coureurs ont été de fort bon niveau ! Une équipe de « pom-pom-girls », composée de bénévoles du CDJA, est venue soutenir les athlètes sur différents points du parcours.

Pendant leur séjour, Rochus, Finn-Jona, Anne Marie et Saskia, ont été hébergés en familles par des membres du club d'athlétisme G2A. Un programme de visites leur a permis de découvrir Angoulême, ses monuments et murs peints, le Musée de la BD et les bords de Charente. Des moments conviviaux avec les membres du CDJA et des entraînements sportifs avec l'équipe de G2A étaient également au programme.

## Le Mois de l'Europe : l'Europe en train

2021 était l'année européenne du rail et c'est à ce titre que le train à été mis à l'honneur lors d'une journée de conférence, échanges, discussions...



Cet événement a eu une saveur spéciale : il était le premier en présentiel depuis le début de la crise sanitaire. Bien que toujours préoccupés par les contraintes sanitaires, une trentaine de bénévoles et d'autres participants ont toutefois répondu présents.



# LES PROJETS

## transversaux

François Berrier, auteur du blog *Rails en Charente*, est intervenu pour apporter un regard historique sur le développement du train dans la région. Il a mis en lumière l'impact social et économique de ce déploiement.

Puis, Marie Jeanne Lavigne, responsable du jumelage avec Bury, a présenté le célèbre train à vapeur de l'est Lancashire, aujourd'hui attraction touristique incontournable de la ville de Bury.

Grâce à des témoignages vidéos, les partenaires européens ont également participé à cet événement. Ainsi, l'auditoire a découvert l'histoire du train solaire de Hildesheim ou encore les anecdotes d'Elena, habitante de Vitoria.

Finalement, l'auteur David Medioni a présenté son ouvrage « Être en train : Récits sur les rails » (éditions de l'Aube), avant une séance de dédicaces à la librairie Cosmopolite.

Revoir la participation vidéo de Vitoria Gasteiz



Revoir la participation vidéo de Hildesheim

## Le Mois de l'Europe : un quiz des jumelages

Chaque semaine pendant le mois de mai, le CDJA, par le biais des réseaux sociaux et de son site web, a proposé de répondre à une série de questions sur les villes jumelées à Angoulême.

*Pourquoi Chaves est surnommée la « cité de l'eau » ?*

*Quand aura lieu la prochaine fête de Noël en Russie ?*

*Au Québec, lors de la cueillette ancestrale du bleuet, quel fruit cueille-t-on ?*

Les questions étaient certes un peu difficiles, mais nombreux sont ceux qui ont tenté leur chance ! Il faut dire que les lots à remporter chez nos partenaires étaient intéressants : un repas pour 2 à la Cigogne, un bon pour une séance de relaxation aux sons de bols tibétains, un bon d'achat à la librairie Cosmopolite et à la librairie de la Cité, une visite guidée par l'Office de Tourisme pour 4 personnes, 2 entrées au Cinéma de la Cité. La soirée de remise des prix le 6 juillet a été un succès.

## Un dimanche européen

Le Comité des Jumelages s'est joint à TERA Maison de l'Europe, au Centre Europe Direct des Charentes et à la MJC Mosaïque pour offrir aux familles une journée ludique tournée vers l'Europe. Au programme de ce dimanche 5 septembre : stands des différentes associations, informations, discussions et jeux sur l'Union Européenne. Sur notre stand, le public a découvert des jeux traditionnels anglais et espagnols. Les enfants ont également pu écrire et dessiner des cartes postales à destination de Bury, Guelendjik, Hildesheim, Turda ou Vitoria-Gasteiz.



## Du conte en bulles



Les créations de l'édition 2020 n'avaient pas pu être exposées pour cause de pandémie. A l'été 2021, les enfants ont finalement découvert leurs planches de BD affichées au Jardin Vert. Les 9, 16 et 23 juillet, à l'ombre des grands arbres du parc, les bénévoles ont lu des contes maliens, roumains et américains.

L'édition 2021 s'est quant à elle déroulée selon le calendrier habituel. Les enfants des écoles Concorcet, Ferdinand Buisson, Jules Ferry et Paul Bert ont étudié les contes québécois, espagnols et anglais. Les auteurs de BD - Cédric Fortier, Léo Rudent, Lorenzo Chiavini - les ont guidés dans la création de planches de BD retranscrivant ces contes traditionnels. Les travaux ont été exposés durant les fêtes de fin d'année. Parallèlement, des séances de lectures ont été animées par des bénévoles du CDJA et de l'association Lire et Faire Lire.



# LES PROJETS

## transversaux

### Les jumelages en musique

L'initiative est née durant l'année 2020 avec pour idée de rassembler des musiciens et chanteurs de toutes nos villes jumelées sur une vidéo de reprise musicale commune. L'objectif est de reprendre ensemble un morceau de musique, de la manière la plus libre possible, afin de permettre à chacun de s'exprimer et de faire découvrir les couleurs musicales de son pays.

Le choix de la musique s'est porté sur «*Des amis pour m'aider*», une reprise québécoise de la célèbre chanson des Beatles «*With a Little Help from My Friends*».

Pourquoi ce choix ? Parce que ce morceau est mondialement connu et qu'il porte les valeurs de fraternité, d'entraide et de tolérance, chères aux jumelages et qu'il promeut la langue française.

Après avoir choisi le morceau, le second défi consistait à faire connaître le projet auprès de musiciens dans nos villes jumelées afin de trouver des participants enthousiastes. Cette étape a pris plus ou moins de temps selon les villes.

Finalement, il a fallu regrouper tous les enregistrements pour effectuer un montage vidéo. Après quelques couacs techniques, retards, incompréhensions... la vidéo est finalement diffusée pour le plus grand plaisir de tous.



Une fierté que d'avoir pu compter sur la participation de toutes nos villes jumelées et de constater la grande qualité des productions.

Cette initiative a permis d'élargir nos contacts dans chacune des villes et d'envisager, pourquoi pas, d'autres projets musicaux !

Que ferais-tu si l'amour de ta vie te quittait pour toujours une nuit ?  
 T'en irais-tu te jeter dans l'eau bleue et partir sans nous laisser  
 d'adieu ?

J'aimerais bien des amis pour m'aider

Je trouverais un ami pour m'aider

Oui, il y a bien quelqu'un qui peut m'aider

Que ferais-tu si tu te retrouvais sans

un sou, sans abris, sans un prêt ?

T'en irais-tu à l'armée du salut,

avec tous les mendiants de la rue ?

J'aimerais bien des amis pour  
 m'aider

Oh je trouverais un ami pour  
 m'aider

Oui, il y a bien quelqu'un  
 qui peut m'aider

Dans la vie pour être heureux,  
 il faut avoir des amis

Ces amis sont dans la vie, ce  
 qu'il y a de plus précieux

Que ferais-tu si tu avais parié,  
 épousé le cousin milliardaire

Si ce garçon était fou à lier, ferais-tu ce qu'il  
 faut pour lui plaire

J'aimerais bien des amis pour m'aider

Oh je trouverais un ami pour m'aider

Oui, il y a bien quelqu'un qui peut m'aider

Dans la vie pour être heureux, il faut avoir des amis

Ces amis sont dans la vie, ce qu'il y a de plus précieux

Je suis bien avec tous mes amis

Oui heureusement que j'ai beaucoup d'amis

Il faut garder avec nous nos amis

Il faut garder avec nous nos amis

Avec nous nos amis



# HILDESHEIM

## Allemagne

### « Ça redémarre ! »

Voilà ce que les membres de la Commission Hildesheim ont pu constater en 2021. Même si les relations ont été maintenues, en particulier grâce aux rencontres en visio, peu de projets ont été mis en œuvre. L'inquiétude que l'élan se soit effrité n'a pas touché que les acteurs du comité, mais aussi les associations et organismes internationaux. Heureusement sont arrivés des avis positifs pour les projets déposés auprès de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse, ou de l'Institut Goethe.

### Un projet soutenu par l'Office Franco Allemand pour la Jeunesse



Au printemps, a démarré le projet « Le climat change, mais moi aussi », soutenu par l'OFAJ, qui a permis de faire travailler ensemble des jeunes des 3 villes jumelées : Hildesheim, Angoulême, et... Guelendjik. Un plaisir que de voir ces jeunes échanger ainsi. Les jeunes russes en particulier ont fait preuve de beaucoup d'intérêt, d'initiative, d'investissement personnel lors des sept rencontres en visio, de trois heures chacune.

Leurs dessins, leurs questions étaient pertinents, et chacun/e avait visiblement envie de venir, comme c'était prévu, rencontrer en vrai les autres, au mois de septembre. Les restrictions de voyage, ainsi que la non-validation du vaccin Spoutnik par les autorités de santé, ont contraint malheureusement à renoncer à cet accueil. Puis est venu le 24 février 2022, mais de cela il sera question lors du bilan de l'année 2022...



# Soutien aux stagiaires et échanges entre municipalités

Une aide a été apportée aux échanges entre les deux municipalités :

- ▲ Tout d'abord en interprétariat pour une rencontre en visio entre Madame Epaud, élue d'Angoulême en charge de l'égalité des droits et Madame Jahns, en charge du même dossier à la Mairie de Hildesheim.
- ▲ Par ailleurs, en participant à l'encadrement, et à l'hébergement du jeune Marten Brase, venu effectuer un stage aux Archives Municipales d'Angoulême dans le cadre du projet Erasmus+ (la Ville de Hildesheim a obtenu ce label de formation professionnelle en Europe).
- ▲ Dans le même temps, et grâce aux mêmes financements européens, deux jeunes filles du Lycée Professionnel Jean Rostand ont été accueillies en stage dans les services municipaux de Hildesheim. En novembre, toujours dans le même cadre, six élèves du Lycée Professionnel St Joseph l'Amandier ont effectué eux aussi un stage dans des hôtels et restaurants de Hildesheim, grâce aux relations de longue date avec leur homologue, de la Walter Gropius Schule.



Florent Gaillard, Directeur des Archives Municipales d'Angoulême et du Musée du Papier, Benjamin Geier, tuteur allemand, Stine Krause archiviste et Marten Brase.



Mahawa et Narjès, étudiantes au Jean Rostand, accueillies par M. Meyer, maire de Hildesheim

Madame La Consule Générale d'Allemagne à Bordeaux, reçue par messieurs Bonnefont, maire d'Angoulême et Desaphy, conseiller municipal d'Angoulême, référent Ville Créative, francophonie et jumelages.



# HILDESHEIM

## Allemagne



En 2021, ont commencé des échanges entre radios locales : Radio Tonkuhle a envoyé des émissions en allemand (traduites par nos soins) pour diffusion sur RCF Charente, et vice-versa. Au rythme d'environ toutes les 5 à 6 semaines, des informations locales ont ainsi pu être échangées et entendues par les auditeurs des deux villes.

Hildesheim a envoyé au comité une vidéo retraçant l'histoire d'un petit train touristique à énergie solaire, et a ainsi contribué à la thématique « l'Europe en train » du Joli mois de l'Europe 2021.

L'avion a eu moins de chance cette année, car nos amis de l'aéro-club ont attendu à deux reprises les aviateurs de Hildesheim, mais à chaque fois les conditions météo défavorables ont rendu le déplacement impossible. Toutefois, cela a permis à Madame La Consule Générale d'Allemagne à Bordeaux, récemment nommée, de se rendre à Angoulême, d'être reçue par le Maire, et d'effectuer un survol de l'agglomération.

# VITORIA

## Espagne

Pendant l'année 2021 plusieurs projets ont été mis en sommeil et reportés à des dates ultérieures.

C'est le cas de l'exposition du Musée du papier d'Angoulême au Musée Fournier des cartes à jouer de Vitoria prévue du 16 octobre au 6 décembre 2020, qui n'a pas pu avoir lieu en 2021 et a dû être reportée en fin d'année 2022 ou en début d'année 2023.

Les échanges scolaires entre le Lycée Marguerite de Valois et l'Ikastola Olabide de Vitoria n'ont pu avoir lieu en 2021 et devraient reprendre pendant l'année scolaire 2022-2023.

En avril, grâce à la visio conférence, une rencontre a pu se tenir entre élues d'Angoulême et de Vitoria sur le thème de l'égalité de genre et des droits des femmes pour échanger sur le fonctionnement et les actions menées dans chacune des villes et envisager une action commune.

Vitoria a participé au Joli mois de l'Europe en envoyant une vidéo sur un souvenir de voyage en train ainsi qu'à l'animation "Contes en bulles" en fournissant un album illustré d'un conte traditionnel basque édité par la Mairie de Vitoria.



# HOFFMAN ESTATES

## USA

### *French Evening et Bon Appétit, la gastronomie au cœur des échanges*

Le French Evening s'est tenu le 28 octobre 2021, mais devant l'incertitude de la situation sanitaire, il a été décidé d'un commun accord avec nos partenaires américains, d'annuler la participation du groupe français. Toutefois, la Sister Cities commission a renouvelé l'invitation pour le Bon Appétit qui s'est tenu en avril 2022. Deux professeurs et deux élèves du lycée professionnel Saint Joseph l'Amandier ont bien pu participer à cet événement.

### *Festival International de la Bande Dessinée*

En 2020, la Ville d'Angoulême avait initié le concours Ville d'Après qui visait à permettre aux auteurs de bande dessinée de s'exprimer sur la thématique des bouleversements liés à la crise sanitaire. En plus des villes du réseau UNESCO, les villes jumelées avaient été invitées à participer. Hoffman Estates avait fait parvenir les planches de Sean Dove. A la suite de ce premier contact, le CDJA a invité Sean à exposer son travail lors du FIBD 2022.

### *International peace cup soccer tournament*

Cet événement, vise à rassembler des jeunes, entre 15 et 18 ans, des villes de l'Illinois et des villes jumelées, autour d'une compétition de football. En 2021, les membres de la commission ont mis tout en œuvre pour rendre possible la participation d'une équipe du lycée Marguerite de Valois. Toutefois, ce projet n'a pu voir le jour. Nous espérons que cela pourra être possible sur une édition future.

# BURY

## Angleterre

### Contribution de Bury au Festival des Solidarités



Dans le cadre de la journée festive qui a conclu les deux semaines de Festisol, le 27 novembre à la MJC Mosaïque, en présence des associations membres du collectif, le CDJA a proposé une table-ronde "*De la solidarité locale à la solidarité internationale, initiatives de solidarité à Angoulême et ses villes jumelées*".

Deux axes à cette table-ronde : un pour la mise en avant d'initiatives citoyennes dans le GrandAngoulême, avec le témoignage de la nouvelle association de récolte et redistribution de dons Dona Cœur, et une initiative de dons de boîtes de Noël aux plus démunis.

Mme Willaumez-Guillemeteau, adjointe au maire, chargée de la Solidarité, soutien aux acteurs associatifs sociaux,

a dans son intervention valorisé les actions solidaires du CCAS de la ville d'Angoulême. Second axe : les initiatives dans les villes jumelées, en particulier dans le secteur alimentaire et de la restauration avec le témoignage de Glen Duckett, chef du pub Eagle&Child à Bury, et Anicet Kibarou Dena, restaurateur à Ségou.

### Du Conte en Bulles

Le choix du conte anglais s'est porté sur Jacques et le haricot magique. La classe de CM1 de l'école Ferdinand Buisson et la classe de CM2 de l'école Paul Bert ont travaillé avec les illustrateurs Léo Rudent et Lorenzo Chiavini et ont produit des planches de BD qui ont été exposées durant les vacances de fin de d'année. Samedi 18 décembre, des lectures de contes anglais ont été proposées aux enfants. Des étudiantes du lycée professionnel Jean Rostand se sont portées volontaires pour prêter main forte aux membres de la commission dans l'animation de cette journée.



# TURDA

## Roumanie

### Share Food

#### **Des jeunes français, roumains et slovènes, ensemble contre le gaspillage alimentaire.**

Ce projet, rassemblait des jeunes de 7 à 11 ans des villes d'Angoulême, Turda et Ljubljana. C'est au titre de l'implication dans le réseau des Villes Créatives UNESCO que nous avons collaboré avec la capitale slovène.

Ainsi le CDJA a organisé la rencontre des jeunes autour de 4 ateliers sur le gaspillage alimentaire. Les objectifs du projet *Share Food* : sensibiliser les enfants au problème du gaspillage, en leur donnant des solutions concrètes pour y remédier, notamment à travers la cuisine, mais aussi leur ouvrir une porte sur le monde et les autres cultures.

Première rencontre en visioconférence lundi 19 juillet, entre des enfants de la MJC la Mosaïque à Angoulême, du Centre Communautaire de la Gastronomie de Turda et de l'association DrMr de Ljubljana. Le groupe a découvert en images la situation géographique des villes partenaires, ainsi que quelques mots de langue étrangère et les plats typiques de chaque pays. Il a ensuite répondu à un quiz sur le gaspillage alimentaire. Saviez-vous qu'à l'échelle mondiale, un tiers des aliments sont jetés ?

Jour 2 : après la théorie, place à la pratique ! Marta Pozsonyi, de Slow Food Turda, a animé un atelier cuisine suivi en direct par les Français et les Slovènes. Au menu : velouté de légumes, pâtes maison aux légumes, gâteau aux pommes cuisiné à la poêle, et jus de fruit aux herbes. Malgré la couleur verte du jus, il a été très apprécié des enfants !

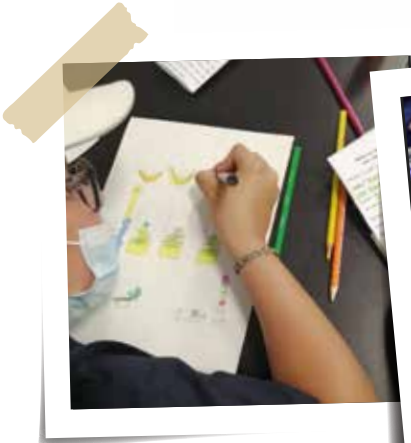
Le troisième jour, c'est au tour de Danilo Ivanuša, le Slovène, de faire découvrir ses recettes : soupe crémeuse de laitue aux noix de cajou, nouilles de courgettes à la sauce tomate et boulettes de potiron aux abricots. Les 3 équipes se sont affairées pour réaliser les recettes dans les temps et déguster le tout à midi.

Les deux ateliers cuisine auront appris aux enfants à cuisiner à partir de légumes et fruits mûrs, utiliser des herbes et ne rien gaspiller !

Le dernier jour, Léo Rudent, alias le Croque-forme, a animé un atelier dessin au cours duquel les enfants ont retranscrit les recettes apprises.



# SHARE FOOD



# SEGOU

## Mali

L'année 2021 a été marquée par la poursuite des actions entreprises en 2020, jusqu'alors très ralenties par la crise sanitaire. Ainsi, les projets définis dans le nouveau cadre de coopération décentralisée sont demeurés inchangés.

### *Protection de l'environnement et ramassage des piles dans la nature*

L'action débutée 2020 a débordé sur l'année 2021 et, fin 2021, 20 nouvelles écoles ont été concernées par la sensibilisation aux déchets toxiques et le ramassage des piles. L'opération est un succès dans la mesure où de nombreux autres acteurs de l'intercommunalité de Balazan souhaitent être partenaires. Néanmoins, la question du devenir de ces piles sera centrale dès la fin du projet.

### *Actions «santé»*

En 2020-2021, les projets menés autour de la santé ont porté sur la thématique des mariages précoces et forcés. Ce choix de thématique donne suite à ce qui avait été entrepris de 2016 à 2019 sur les mutilations génitales féminines. Le Mali reste un des pays où la fréquence des mariages forcés et précoces est la plus importante à l'échelle mondiale. Les chiffres sont alarmants, à savoir, 35% des femmes de 15 à 19 ans, sont mariées à des hommes d'au moins dix ans de plus qu'elles et 22% des jeunes filles de 15 ans sont en union. Les conséquences pour ces femmes sont graves, elles se manifestent par des troubles psychologiques, de la maltraitance, de la prostitution ou encore des maladies. Les actions ont été menées sur le terrain, à Ségou, par deux associations locales : Anko Ségou et Awalé. Ces structures ont permis l'organisation de causeries d'un groupe de femmes, des émissions radio, la réalisation d'une vidéo de sensibilisation, d'un micro-trottoir, d'un dépliant, d'une campagne de sensibilisation dans les écoles et d'une participation au Festival sur le Niger.



# Le Festival des Solidarités

En 2021, le CDJA, en partenariat avec les associations Maison des Peuples et de la Paix, Post Scritum et Médecins du Monde, a été en charge de la coordination du festival sur l'agglomération. Dans ce cadre, une table ronde a été organisée sur la gestion des déchets en Charente et au Mali, ainsi qu'un ciné-débat avec la projection du film *Trashed* de Jeremy Irons au cinéma de la Cité. Cette action a associé de nombreux partenaires dont Charente Nature et Calitom. Une table ronde « De la solidarité locale à la solidarité internationale, initiatives de solidarité à Angoulême et ses villes jumelées » a été organisée. Le CDJA a réuni des personnes et organisations faisant preuve de solidarité envers les plus démunis, afin de mettre en valeur leurs initiatives et échanger sur leurs pratiques. Depuis Ségou, en visioconférence, Anicet Dena, le créateur des frou-frou drome, kiosques alimentaires destinés au plus démunis, a témoigné.

## Angoulême - Ségou unies autour de la Bande Dessinée

Dans le cadre de la labellisation, Angoulême Ville Créative Unesco, le Club Unesco Cap BD et le CDJA ont conçu un projet d'ateliers de création de bande dessinée auprès du jeune public, à la fois à Angoulême et à Ségou. Le centre culturel Koré a été notre partenaire ségovien lors des huit ateliers créatifs qui se sont déroulés parfois en visio conférence. M. Chanson, auteur de BD et professeur au lycée M. de Valois, a animé les ateliers pour le groupe français composé d'élèves de seconde.



Le travail réalisé a pu être présenté pendant le Festival sur le Niger à Ségou, du 4 au 7 février 2021, puis lors du FIBD en juin 2021.

## Promotion de la culture malienne à Angoulême

Lors de sa dissolution, l'association Badenya Ton a fait don au CDJA de tout son matériel pour réaliser des bogolans, textiles teints et décorés avec des pigments naturels. Nous avons pu organiser une activité de confection de bogolans dans les locaux du centre social Rives de Charente. Ont aussi été initiés à la technique nos homologues de la ville d'Arnage (jumelée à Sakoïba).



# SAGUENAY

## Canada

2021 a été marquée par l'élection de Mme Julie Dufour, nouvelle mairesse de Saguenay. Les projets initiés pendant le mandat précédent se trouvent momentanément ralentis, laissant ainsi le temps à Mme Dufour et à son équipe de prendre leurs fonctions.

### *Signature de la convention de coopération décentralisée Angoulême - Saguenay*

Depuis plusieurs années, les échanges entre établissements scolaires angoumoisins et de Saguenay sont au cœur de ce jumelage. Avec la collaboration du CEGEP de Chicoutimi, du lycée professionnel St Joseph l'Amandier ou encore du lycée Marguerite de Valois, les actions s'efforcent de rendre possibles les mobilités étudiantes au Québec. Ces actions trouvent désormais un appui et un soutien financier du Ministère de l'Europe et des Affaires Etrangères, dans le cadre d'une coopération décentralisée.

Cette coopération, intitulée « Développement des partenariats entre établissements d'enseignement supérieur, facilitation des départs des étudiants à l'étranger et maintien d'une approche humaine et concertée au cœur des projets d'études à l'international » a été signée en juin 2021. Dans les faits, cette convention prévoyait une première mission du Cégep à Angoulême en octobre 2021. Au vu des contraintes imposées par la crise sanitaire, le Cégep a dû reporter ce déplacement qui est aujourd'hui prévu pour le mois d'octobre 2022.

La seconde phase de ce projet comprend le déplacement de la délégation angoumoisine à Saguenay dans le courant de l'année 2023.

# Signature d'un plan d'actions Angoulême - Saguenay 2021 - 2024

Toujours dans le cadre du renouvellement de l'engagement des maires dans le jumelage franco-qubécois, un plan d'actions sur 3 ans a été ratifié. Ce dernier encourage en particulier les échanges dans cinq domaines :

1

**Renforcer la coopération dans le domaine de la Bande dessinée et de la filière image notamment grâce à la mobilité des jeunes et les échanges entre établissements scolaires et d'enseignement supérieur**

2

**Favoriser les échanges économiques entre les deux territoires**

3

**Soutenir et amplifier les relations déjà existantes, en particulier dans le domaine culturel**

4

**Favoriser les échanges d'expériences et de bonnes pratiques pour faire face aux nouveaux défis des collectivités locales dans les domaines suivants** : Développement durable et Eco-responsabilité - Sécurité urbaine - Nouvelles solidarités : Renforcement du vivre ensemble et de l'engagement citoyen - Administration et gestion municipale - Tourisme - Economie

5

**Impliquer activement les populations dans le partenariat en favorisant notamment les rencontres thématiques**



Rencontre en visio conférence avec Mme Dufour, mairesse de Saguenay, l'équipe municipale d'Angoulême et la Présidente du CDJA, pour l'officialisation de la signature du plan d'actions entre les Villes d'Angoulême et de Saguenay (2021-2024).

# GUELENDJIK

## Russie

Avec les restrictions liées à la pandémie, seuls les projets en visio conférence ont pu voir le jour en 2021.

### *Le climat change, mais moi aussi !*

Ce projet impliquait des jeunes d'Angoulême, Hildesheim et Guelendjik, 3 villes jumelées entre elles. Sept rencontres en visio ont été réalisées. Chacune de 3 heures, à cause du temps nécessaires aux traductions en 3 langues. Pour ce projet, les contributions du dessinateur, Cédric Fortier et de l'association les Petits Débrouillards avaient été sollicitées.

Le nombre de participants a varié selon les emplois du temps des étudiants, mais avec un investissement sincère de toutes et tous. Les jeunes Russes ont été particulièrement actifs et ont réalisé quelques esquisses prometteuses de planches de BD.

Cela laissait entrevoir une rencontre riche entre tous ces jeunes lors de la phase prévue à Angoulême en 2022, mais l'Histoire en a décidé autrement.

### *Le Festival des arts de Guelendjik*

La municipalité de Guelendjik a invité ses villes jumelées à participer à une compétition des arts avec les catégories suivantes : chant, danse, musique, théâtre, vidéo de présentation de la ville. Le CDJA a mobilisé plusieurs acteurs angoumoisins. L'EMCA, au travers du travail de Lucas Changeur, étudiant, a proposé une vidéo dans la catégorie «présentation de la ville». Audrey Sedano, artiste, a également participé dans cette même catégorie avec une vidéo de présentant son exposition «Angoulême augmenté». L'Atelier de la danse Katia Seguin a concouru dans la catégorie danse. La cérémonie de remise des prix s'est déroulée en distanciel et a récompensé l'Atelier de la danse Katia Seguin avec un premier prix pour sa création chorégraphique mettant à l'honneur les femmes et notamment Marguerite de Valois. Audrey Sedano quant à elle, a reçu le prix spécial du jury.

Gérard Desaphy, conseiller municipal, référent Ville Créative, francophonie et jumelages, a par ailleurs fait partie du jury de cette grande compétition.



Revoir la participation vidéo de l'Atelier de la danse Katia Sehuin



# AVEC EUX

ces projets  
ont pu prendre vie





Atelier de la Danse

KATIA SEGUIN



**Conservatoire**  
Gabriel-Fauré



**Maison**  
des peuples  
et de la paix



*Comité des Jumelages Angoulême – Villes Etrangères*

2 avenue de Cognac, 16000 ANGOULEME

05 45 95 54 72 | [angouleme.jumelages@gmail.com](mailto:angouleme.jumelages@gmail.com)

[angouleme-jumalges.org](http://angouleme-jumalges.org) | [facebook.com/CDJA.VE](https://facebook.com/CDJA.VE)

